



Akku-Kreuzlinienlaser / Cordless Cross Line Laser / Niveau laser en croix sans fil PPKLLA 12 A1

(DE) (AT) (BE)

Akku-Kreuzlinienlaser

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Niveau laser en croix sans fil

Traduction de la notice originale

(ES)

Nivel láser de líneas cruzadas recargable

Traducción del manual original

(PT)

Laser de linhas cruzadas a bateria

Tradução do manual original

(SK)

Aku krížový líniový laser

Preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Akumulatorowy laser krzyżowy

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(GB) (MT)

Cordless Cross Line Laser

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-kruislijnlaser

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Livella laser a croce ricaricabile

Traduzione delle istruzioni originali

(CZ)

Aku krížový líniový laser

Překlad původního návodu k používání

(HU)

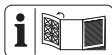
Akkus keresztvonalas lézer

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven krydslinjelaser

Oversættelse af den originale brugsanvisning



DE AT BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Préd čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

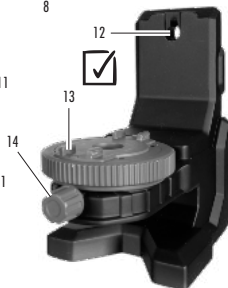
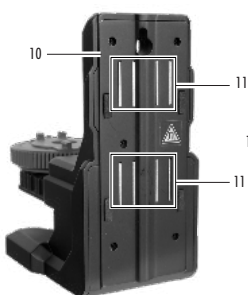
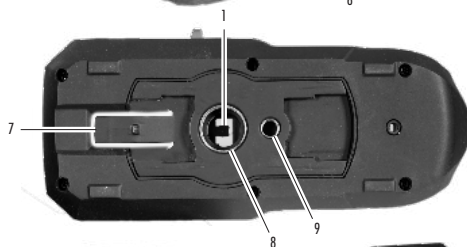
PL

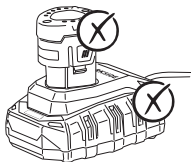
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	13
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	20
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	29
ES	Traducción del manual original	Página	36
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	43
PT	Tradução do manual original	Página	50
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	57
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	64
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	71
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	77
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	85



A**B****C****D**

◀ON = 1

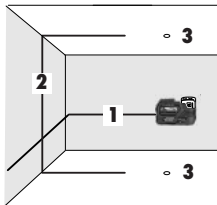
1x = 2

2x = 3

3x = 1 + 2 + 3

4x = 1

5x = ...

**E**

3 Sek. = ON

1x = OFF

**F**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
Vorbereitung	7
Bedienteile.....	7
Betrieb	8
Ein- und Ausschalten.....	8
Modus wechseln.....	8
Arbeiten mit Universalhalterung.....	8
Ladezustand des Akkus prüfen.....	8
Reinigung, Wartung und Lagerung	8
Reinigung.....	9
Wartung.....	9
Lagerung.....	9
Entsorgung/Umweltschutz	9
Fehlersuche	10
Service	10
Garantie.....	10
Reparatur-Service.....	11
Service-Center.....	11
Importeur.....	11
Ersatzteile und Zubehör	11
Original-EU-Konformitätserklärung	12

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebs-

anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Projektion senkrechter und waagrechter Linien sowie Lotpunkten

Dieses Produkt ist ein Verbraucher-Laser-Produkt nach EN 50689.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



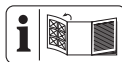
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Laseraustrittsöffnung
- 2 Akku
- 3 Entriegelungstaste (Akku)
- 4 Modus-Taster
- 5 Ladezustandsanzeige
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Entriegelung (Stativ)

- 8 Innengewinde $\frac{5}{8}$ "
- 9 Innengewinde $\frac{1}{4}$ "
- 10 Universalhalterung
- 11 Magnet
- 12 Schlüssellochbohrung
- 13 Aufnahme
- 14 Drehrad
- 15 Aufbewahrungstasche

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Kreuzlinienlaser PPKLLA 12 A1

Bemessungsspannung U	12 V ---
Schutzart	IP20
Arbeitsbereich	Max. 25 m
Gewicht (inkl. Universalhalterung/ohne Akku)	960 g
Betriebstemperatur (Gerät)	0 - 40 °C
Lagertemperatur (Gerät)	-10 - 60 °C
Selbstnivellierbereich	$\pm 4^\circ$
Nivelliergenauigkeit	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$
Nivellierungszeit	$\approx 4 \text{ s}$
Laser	

- Wellenlänge	500 - 540 nm
- Laserklasse	2
- Laserleistung P_0	$< 1 \text{ mW}$
- Pulsdauer (Empfänger-Modus) t_p	$\leq 50 \text{ } \mu\text{s}$
- Pulsfrequenz (Empfänger-Modus)	10 kHz
Akku	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatur	Max. 50 °C
- Ladevorgang	4 - 40 °C
- Betrieb	4 - 40 °C
- Lagerung	15 - 25 °C

HINWEIS! Der Arbeitsbereich kann durch Umgebungsbedingungen (z. B. helles Licht) eingeschränkt werden.

X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der

Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Laser Klasse 2

Achtung! Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken!

ON Einschalten

OFF Ausschalten



Ladezustandsanzeige



Modus-Taster



Warnung vor magnetischem Feld!



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Drücken



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Angaben zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung in der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Gerät reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.



- Halten Sie das Gerät fern von medizinischen Geräten, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Vorsicht! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

Restrisiken

Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften kann eine Gefährdung durch direkte oder reflektierte Laserstrahlung nicht vollständig ausgeschlossen werden. Vermeiden Sie daher jeglichen direkten oder indirekten Augenkontakt mit dem Laserstrahl und richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

Vorbereitung

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (6)**
 - Einschalten: in Pfeilrichtung schieben
 - Ausschalten: in Pfeilrichtung schieben

• Modus-Taster (4)

Einschalten: waagrechte Laser-Linie ▶ drücken: senkrechte Laser-Linie ▶ drücken: Lotpunkte ▶ drücken: waagrechte Laser-Linie + senkrechte Laser-Linie + Lotpunkte ▶ drücken: waagrechte Laser-Linie ▶ drücken: ...

• Universalhalterung (10)

- **Drehrad (14):** Drehen, um den Laser auf dem Stativ zu drehen.
- **Magnet (11):** für die Befestigung auf Metalloberflächen
- **Stativ-Gewinde (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : für die Befestigung auf einem Stativ

• Entriegelung (7)

gedrückt halten, um den Laser von der Universalhalterung abziehen zu können

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen $>50^{\circ}\text{C}$ aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe Abb. A

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. B

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **HINWEIS!** Die Nivellierung ist abgeschlossen, wenn sich der Laser nicht mehr bewegt.
- **⚠ VORSICHT!** Bei Erschütterungen nivelliert sich der Laser wieder automatisch, warten Sie ab, bis sich der Laser nicht mehr bewegt.
- Der Laser blinkt, wenn eine automatische Nivellierung nicht möglich ist.
- Stellen Sie das Gerät auf einen waagrechten, festen Untergrund oder befestigen Sie das Gerät auf einem Stativ.

Vorgehen

→ siehe Abb. C

Modus wechseln

→ siehe Abb. D

Arbeiten mit einem Laserempfänger

Hinweise

- Ein Laserempfänger ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Der Empfänger-Modus muss aktiviert sein, wenn Sie mit einem Laserempfänger arbeiten.
- Ist der Empfänger-Modus aktiviert, blinken die Laserlinien mit einer sehr hohen Frequenz. Diese sind für den Laserempfänger besser erkennbar.
- Ist der Empfänger-Modus aktiviert, sind die Laserlinien für Menschen weniger sichtbar.
- Haben Sie die Arbeit mit einem Laserempfänger beendet, deaktivieren Sie immer den Empfänger-Modus.
- Für detaillierte Informationen über die Arbeit mit dem Laserempfänger lesen Sie die Bedienungsanleitung des Geräts.

→ siehe Abb. E

Arbeiten mit Universalhalterung

Gerät auf Universalhalterung befestigen

→ siehe Abb. F

Befestigungsmöglichkeiten

→ siehe Abb. G

zu den Innengewinden: **⚠ VORSICHT!** Wenden Sie keine zu große Kraft auf, um das Gerät nicht zu beschädigen.

Gerät auf Universalhalterung drehen

→ siehe Abb. H

Gerät von Universalhalterung lösen

→ siehe Abb. I

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe Abb. J

Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Scheibe die den Laser **(1)** schützt mit einem schwachen Luftstrahl oder einem weichen Tuch. Üben Sie keinen starken Druck aus, um die Oberfläche nicht zu beschädigen!
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ siehe Abb. K

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ih-

nen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

→ siehe Abb. I

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 545353_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung

des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 11

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kreuzlinienlaser**

Modell: **PPKLLA 12 A1**

Seriennummer: 000001-033300

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
01.07.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	13
Proper use.....	13
Package contents/Accessories.....	13
Overview.....	13
Description of functions.....	14
Technical data.....	14
Safety information.....	14
Meaning of the safety information.....	14
Pictograms and symbols.....	14
General safety instructions.....	15
Preparation.....	15
Control elements.....	15
Operation.....	16
Switching on and off.....	16
Changing mode.....	16
Working with the universal holder.....	16
Checking the battery charge level.....	16
Cleaning, maintenance and storage.....	16
Cleaning.....	16
Maintenance.....	16
Storage.....	17
Disposal/environmental protection.....	17
Troubleshooting.....	17
Service.....	17
Guarantee.....	17
Repair service.....	18
Service Centre.....	18
Importer.....	18
Spare parts and accessories.....	19
Translation of the original EU declaration of conformity.....	19

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual

carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Projection of vertical and horizontal lines and plumb points

This product is a consumer laser product in accordance with EN 50689.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



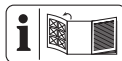
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Laser aperture
- 2 Battery
- 3 Release button (Battery)
- 4 Mode button
- 5 Charge level indicator
- 6 On/Off switch
- 7 Release (Tripod)
- 8 Internal thread 5/8"
- 9 Internal thread 1/4"
- 10 Universal holder

- 11 Magnet
- 12 Keyhole bore
- 13 Holder
- 14 Rotary wheel
- 15 Storage bag

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Cross Line LaserPPKLLA 12 A1

Rated voltage U	12 V
Protection type	IP20
Work area	Max. 25 m
Weight (incl. Universal holder/without battery)	960 g
Operating temperature (Tool)	0 - 40 °C
Storage temperature (Tool)	-10 - 60 °C
Self-levelling range	$\pm 4^\circ$
Levelling accuracy	$\pm 0.3 \text{ mm/m}$
Levelling time	$\approx 4 \text{ s}$
Laser	
- Wave length	500 - 540 nm
- Laser class	2
- Laser power P_0	$< 1 \text{ mW}$
- Pulse width (Receiver mode) t_p	$\leq 50 \mu\text{s}$
- Pulse frequency (Receiver mode)	10 kHz
Battery	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperature	Max. 50 °C
- Charging	4 - 40 °C
- Operation	4 - 40 °C
- Storage	15 - 25 °C

NOTICE! The working range may be restricted by environmental conditions (e.g. bright light).

X 12 V TEAM

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual



Laser class 2

Attention! Laser beam. Do not look into the beam!

ON Switching on

OFF Switching off



Charge level indicator



Mode button



Warning of magnetic field!



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Press



Step-by-step instructions for action



Always store the device and its accessories in a clean, dry, dust-free and frost-free place, in the supplied storage bag and out of reach of children.

Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).

General safety instructions

- Observe the information on operation, cleaning, storage and disposal in the operating instructions.
- Keep children away from the device.
- Check the device each time before using. If damaged, have the device repaired. Do not use the device if damaged.
- Turn off the device when not in use. Do not leave the device unsupervised.
- Keep the device away from medical devices, magnetic data storage media and magnetically sensitive devices.
- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience

and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

Children must never play with the device.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

- Do not leave the device unattended during operation.
- Do not allow children to play with the packaging. Children can become trapped in it while playing and suffocate.

Safety instructions for handling the laser

- Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2
- Do not aim the laser at reflective surfaces.
- Caution! When operating devices or adjusting devices or procedures are used that do not conform to the ones stated below, you may be exposed dangerous radiation.

Residual risks

Despite compliance with all safety regulations, a risk due to direct or reflected laser radiation cannot be ruled out completely. For this reason, avoid all direct or indirect eye contact with the laser beam and do not point the laser beam at people or animals.

Preparation

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

• On/Off switch (6)

- Switching on: Slide in the direction of the arrow
- Switching off: Slide in the direction of the arrow

• Mode button (4)

Switching on: Horizontal laser line ► press: Vertical laser line ► press: Plumb points ► press: Horizontal laser line + Vertical laser line + Plumb points ► press: Horizontal laser line ► press: ...

• Universal holder (10)

- **Rotary wheel (14):** Turn to rotate the laser on the tripod.
- **Magnet (11):** for mounting on metal surfaces

- **Tripod thread (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : for mounting on a tripod
- **Release (7)**
hold down to remove the laser from the universal holder

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures $>50^{\circ}\text{C}$ for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ see Fig. A

Inserting and removing the battery

→ see Fig. B

Operation

Switching on and off

Notes

- **NOTICE!** Levelling is complete once the laser no longer moves.
- **CAUTION!** In the event of vibrations, the laser will level itself automatically; wait until the laser no longer moves.
- The laser flashes when automatic levelling is not possible.
- Place the device on a horizontal, solid surface or fasten the device to a tripod.

Procedure

→ see Fig. C

Changing mode

→ see Fig. D

Working with a laser receiver

Notes

- A laser receiver is not included.
- Receiver mode must be enabled when working with a laser receiver.
- When receiver mode is activated, the laser lines flash at a very high frequency. These are more easily detected by the laser receiver.

- When receiver mode is activated, the laser lines are less visible to the human eye.
- Once you have finished working with a laser receiver, always switch off receiver mode.
- For detailed information on how to use the laser receiver, please refer to the operating instructions for the device.

→ see Fig. E

Working with the universal holder

Mounting the device on the universal holder

→ see Fig. F

Mounting options

→ see Fig. G

For internal threads: **CAUTION!** Do not use excessive force as this may damage the device.

Turn the device on the universal holder

→ see Fig. H

Remove the device from the universal holder

→ see Fig. I

Checking the battery charge level

→ see Fig. J

Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Thoroughly clean the tool after every use.
- Clean the disc protecting the laser (1) with a soft jet of air, or soft cloth. Do not use heavy pressure as this may damage the surface!
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

→ see Fig. K

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.

- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will help you to fix minor faults:

→ see Fig. L

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace - at our choice - the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 545353_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes

the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 545353_2510



Service Malta

Tel.: 800 65168

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from
www.grizzlytools.shop. If you have any problems with

your order, contact us via our online shop. If you have any
other questions, contact: Service Centre, p. 18

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Cross Line Laser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Serial number: 000001-033300

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.07.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	20
Utilisation conforme.....	20
Matériel fourni/Accessoires.....	20
Aperçu.....	20
Description fonctionnelle.....	21
Caractéristiques techniques.....	21
Consignes de sécurité.....	21
Signification des consignes de sécurité.....	21
Pictogrammes et symboles.....	21
Consignes générales de sécurité.....	22
Préparation.....	22
Éléments de commande.....	22
Fonctionnement.....	23
Mise en marche et arrêt.....	23
Changer de mode.....	23
Travailler avec le support universel.....	23
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	23
Nettoyage, entretien et stockage.....	23
Nettoyage.....	24
Maintenance.....	24
Stockage.....	24
Recyclage/protection de l'environnement.....	24
Dépannage.....	25
Service.....	25
Garantie.....	25
Garantie (France).....	26
Service de réparation.....	27
Service-Center.....	28
Importateur.....	28
Pièces de rechange et accessoires.....	28
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	28

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les

consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Projection de lignes verticales et horizontales ainsi que de points d'aplomb

Ce produit est un appareil destiné au grand public comportant des lasers en vertu de la norme EN 50689.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



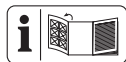
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Orifice de sortie du laser
- 2 Batterie
- 3 Touche de déverrouillage (Batterie)
- 4 Bouton de sélection du mode
- 5 Indicateur de charge
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Déverrouillage (Trépied)

- 8 Filetage intérieur 5/8"
- 9 Filetage intérieur 1/4"
- 10 Support universel
- 11 Aimant
- 12 Perforation en forme de serrure
- 13 Logement
- 14 Roue
- 15 Sac de rangement

Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Niveau laser en croix sans fil PPKLLA 12 A1

Tension assignée U	12 V ---
Type de protection	IP20
Plage de travail	Max. 25 m
Poids (incl. Support universel/sans batterie)	960 g
Température de service (Appareil)	0 - 40 °C
Température de stockage (Appareil)	-10 - 60 °C
Plage de nivellement automatique	± 4°
Précision de nivellement	± 0,3 mm/m
Durée de nivellement	≈ 4s
Laser	

- Longueur d'onde	500 - 540 nm
- Classe laser	2
- Puissance laser P_0	<1 mW
- Durée d'impulsion (Mode Récepteur) t_p	≤ 50 µs
- Fréquence d'impulsions (Mode Récepteur)	10 kHz

Batterie	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Température	Max. 50 °C
- Procédure de charge	4 - 40 °C
- Fonctionnement	4 - 40 °C
- Stockage	15 - 25 °C

REMARQUE ! La plage de travail peut être restreinte par les conditions ambiantes (p. ex. lumière vive).

X 12 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**.

Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 12 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Laser classe 2

Attention ! Rayon laser. Ne pas fixer le rayon !

▶ **ON** Mise en marche

OFF ▶ Arrêt



Indicateur de charge



Bouton de sélection du mode



Avertissement : champ magnétique !



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Appuyer



Pas à pas Instruction



Stockez toujours l'appareil et les accessoires dans un endroit propre, sec, à l'abri de la poussière, du gel, dans le sac de rangement fourni et hors de portée des enfants.

Retirer la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Consignes générales de sécurité

- Observez les indications présentes dans la notice d'utilisation concernant l'utilisation, le nettoyage, le stockage et le recyclage.
- Éloignez les enfants de l'appareil.
- Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation. Faites réparer un appareil endommagé. N'utilisez pas d'appareil endommagé.
- Éteignez l'appareil en cas de non-utilisation. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.

- Éloignez l'appareil des dispositifs médicaux, des supports de données magnétiques et des appareils sensibles à l'électromagnétisme.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'emballage. Les enfants peuvent rester coincés à l'intérieur en jouant et s'étouffer.

Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Attention ! L'utilisation d'autres dispositifs de commande ou d'ajustage que ceux indiqués ici ou l'exécution d'autres procédures risque de provoquer une exposition dangereuse aux rayonnements.

Risques résiduels

Même si toutes les règles de sécurité sont respectées, un risque lié au rayonnement laser direct ou réfléchi ne peut être intégralement exclu. Éviter par conséquent tout contact oculaire direct ou indirect avec le rayon laser et ne pas pointer le rayon laser en direction de personnes ou d'animaux.

Préparation

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (6)**
 - Mise en marche : glisser dans le sens de la flèche
 - Arrêt : glisser dans le sens de la flèche
- **Bouton de sélection du mode (4)**

Mise en marche : ligne laser horizontale ▶ appuyer :
Ligne laser verticale ▶ appuyer : Points

d'aplomb ► appuyer: ligne laser horizontale + Ligne laser verticale + Points d'aplomb ► appuyer: ligne laser horizontale ► appuyer: ...

• Support universel (10)

- **Roue (14):** Tourner pour faire pivoter le laser sur le trépied.
- **Aimant (11):** pour la fixation sur des surfaces métalliques
- **Filetage de trépied (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : pour la fixation sur un trépied

• Déverrouillage (7)

maintenir enfoncé pour pouvoir retirer le laser du support universel

Recharger la batterie

Remarques

- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures $>50^{\circ}\text{C}$. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.
- Voir également le mode d'emploi du chargeur.

→ voir Fig. A

Insérer et retirer la batterie

→ voir Fig. B

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Remarques

- **REMARQUE !** Le nivellement est terminé lorsque le laser ne bouge plus.
- **⚠ PRUDENCE !** En cas de secousses, le laser se nivelle à nouveau automatiquement, attendez que le laser ne bouge plus.
- Le laser clignote lorsqu'un nivellement automatique est impossible.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable ou fixez l'appareil à un trépied.

Procédure

→ voir Fig. C

Changer de mode

→ voir Fig. D

Travailler avec un récepteur laser

Remarques

- Un récepteur laser n'est pas fourni.
- Le mode Récepteur doit être activé si vous travaillez avec un récepteur laser.
- Lorsque le mode Récepteur est activé, les lignes laser clignotent à une très haute fréquence. Celles-ci sont plus facilement détectables par le récepteur laser.
- Lorsque le mode Récepteur est activé, les lignes laser sont moins visibles par l'œil humain.
- Lorsque vous avez terminé votre travail avec un récepteur laser, désactivez toujours le mode Récepteur.
- Pour obtenir des informations détaillées sur le travail avec le récepteur laser, veuillez lire la notice d'utilisation de l'appareil.

→ voir Fig. E

Travailler avec le support universel

Fixer l'appareil sur le support universel

→ voir Fig. F

Options de fixation

→ voir Fig. G

concernant les filetages intérieurs : **⚠ PRUDENCE !**
n'exercez pas une force trop importante pour ne pas endommager l'appareil.

Faire pivoter l'appareil sur le support universel

→ voir Fig. H

Détacher l'appareil du support universel

→ voir Fig. I

Contrôlez l'état de charge de la batterie

→ voir Fig. J

Nettoyage, entretien et stockage

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la vitre qui protège le laser **(1)** avec un soufflé d'air faible ou un chiffon doux. N'exercez pas une forte pression pour ne pas endommager la surface !
- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

→ voir Fig. K

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**

Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !

- Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
- Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
- Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
- Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et batterie se
recyclentÀ DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIEPoints de collecte sur www.quefaireddesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes:
→ voir Fig. 1

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le débailage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 545353_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parksid-diy.com dans la catégorie **Service**.
 - En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

— Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadéquat. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 545353_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 28
Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Niveau laser en croix sans fil**

Modèle: **PPKLLA 12 A1**

Número de serie: 000001-033300

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
01.07.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	29
Reglementair gebruik.....	29
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	29
Overzicht.....	29
Functiebeschrijving.....	30
Technische gegevens.....	30
Veiligheidsaanwijzingen.....	30
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	30
Pictogrammen en symbolen.....	30
Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	31
Vorbereitung.....	31
Bedieningselementen.....	31
Bedrijf.....	32
In- en uitschakelen.....	32
Wisselen van modus.....	32
Werken met een universele houder.....	32
Laadstatus van de accu controleren.....	32
Reiniging, onderhoud en opslag.....	32
Reiniging.....	32
Onderhoud.....	33
Opslag.....	33
Afvoeren/milieubescherming.....	33
Probleemopsporing.....	33
Service.....	33
Garantie.....	33
Reparatie-service.....	34
Service-Center.....	34
Importeur.....	35
Reserveonderdelen en toebehoren.....	35
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	35

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaan-

wijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Projectie van verticale en horizontale lijnen en loodrechte punten

Dit product is een laserproduct voor consumenten volgens EN 50689.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



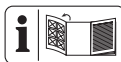
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voor het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Lasersuitgangsopening
- 2 Accu
- 3 Ontgrendelingsgtoets (Accu)
- 4 Modus-toets
- 5 Laadstatusindicator
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Ontgrendeling (Statief)
- 8 Inwendige schroefdraad 5/8"

- 9 Inwendige schroefdraad 1/4"
- 10 Universele houder
- 11 Magneet
- 12 Sleutelgatboring
- 13 Houder
- 14 Draaiwiel
- 15 Opbergtas

Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-kruislijnaserPPKLLA 12 A1

Nominale spanning U	12 V ==
Beschermingsgraad	IP20
Arbeitsbereik	Max. 25 m
Gewicht (incl. Universele houder/zonder accu)	960 g
Bedrijfstemperatuur (apparaat)	0 - 40 °C
Lagertemperatuur (apparaat)	-10 - 60 °C
Zelfnivelleringsbereik	± 4°
Nivelleringsnauwkeurigheid	± 0,3 mm/m
Nivelleringsstijf	≈ 4s
Laser	
- Golfte	500 - 540 nm
- Laserklasse	2
- Laservermogen P_0	<1 mW
- Pulsduur (Ontvangermodus) t_p	≤ 50 μs
- Pulsfrequentie (Ontvangermodus)	10 kHz
Accu	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatuur	Max. 50 °C
- Laadproces	4 - 40 °C
- Bedrijf	4 - 40 °C
- Opslag	15 - 25 °C

AANWIJZING! Het werkgebied kan beperkt zijn door omgevingsfactoren (bijv. fel licht).

X 12 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met

originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1, PAK 12 D2, PAK 12 5.0 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 12 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees de gebruiksaanwijzing



Laser klasse 2

Let op! Laserstraling. Niet in de laserstraal kijken!

ON Inschakelen

OFF Uitschakelen



Laadstatusindicator



Modus-toets



Waarschuwing voor magnetisch veld!



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Drukken



Stap-voor-stap gebruiksaanwijzing



Bewaar het apparaat en het toebehoren altijd schoon, droog, stofvrij en vorstvrij, in de meegeleverde opbergtas en buiten het bereik van kinderen.

Neem de accu uit het apparaat voor een langer durende opslag (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor accu en oplader in acht)

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie over de bediening, reiniging, opslag en de afvoer en verwerking aan het eind van de levensduur.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik. Laat een beschadigd apparaat repareren. Gebruik geen beschadigd apparaat.
- Schakel het apparaat uit, als het niet in gebruik is. Laat het apparaat niet onbeheerd achter.

- Blijf met het apparaat uit de buurt van medische apparaten, magnetische datamedia en apparaten die gevoelig zijn voor magnetische velden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.
- Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
- Laat kinderen niet met de verpakking spelen. Kinderen kunnen er tijdens het spelen in verstrikt raken en stikken.

Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser

- Opgelet: Laserstraling Niet in de laserstraal kijken laserklasse 2
- Richt de laser niet op reflecterende oppervlakken.
- Voorzichtig! Indien andere dan de hier aangegeven bedienings- of aanpas-singsinrichtingen worden gebruikt of andere procedures worden gevolgd, kan dat tot gevaarlijke blootstelling aan straling leiden.

Restrisico's

Ondanks het naleven van alle veiligheidsvoorschriften kan het gevaar van directe of gereflecteerde laserstraling niet volledig worden uitgesloten. Vermijd daarom elk direct of indirect oogcontact met de laserstraal en richt de laserstraal niet op mensen of dieren.

Vorbereiding

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (6)

- Inschakelen: in de richting van de pijl schuiven
- Uitschakelen: in de richting van de pijl schuiven

Modus-toets (4)

Inschakelen: horizontale laserlijn ► drukken: verticale laserlijn ► drukken: Loodrechte punten ► drukken: hori-

zontale laserlijn + verticale laserlijn + Loodrechte punten

► drukken: horizontale laserlijn ► drukken: ...

• Universele houder (10)

- **Draaiwiel (14):** Draai om de laser op het statief te draaien.
- **Magneet (11):** voor bevestiging op metalen oppervlakken
- **Statiefschroefdraad (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : voor de bevestiging op een statief

• Ontgrendeling (7)

gedrukt houden om de laser uit de universele houder te kunnen halen

Accu opladen

Instructies

- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen $>50^{\circ}\text{C}$. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.
- Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

→ zie Fig. A

Accu plaatsen en verwijderen

→ zie Fig. B

Bedrijf

In- en uitschakelen

Instructies

- **AANWIJZING!** De nivellering is afgerond, wanneer de laser niet meer beweegt.
- **⚠ VOORZICHTIG!** Bij trillingen stelt de laser zichzelf automatisch weer waterpas; wacht tot de laser niet meer beweegt.
- De laser knippert als een automatische nivellering niet mogelijk is.
- Plaats het apparaat op een horizontale, stevige ondergrond of bevestig het apparaat op een statief.

Procedure

→ zie Fig. C

Wisselen van modus

→ zie Fig. D

Werken met een laserontvanger

Instructies

- Een laserontvanger wordt niet meegeleverd.
- De ontvangersmodus moet zijn ingeschakeld wanneer u met een laserontvanger werkt.
- Als de ontvangersmodus is ingeschakeld, knipperen de laserlijnen met een zeer hoge frequentie. Deze zijn beter zichtbaar voor de laserontvanger.
- Als de ontvangersmodus is ingeschakeld, zijn de laserlijnen minder goed zichtbaar voor mensen.
- Als u klaar bent met het werken met een laserontvanger, schakel dan altijd de ontvangersmodus uit.
- Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor gedetailleerde informatie over het gebruik van de laserontvanger.

→ zie Fig. E

Werken met een universele houder

Apparaat op een universele houder bevestigen

→ zie Fig. F

Bevestigingsmogelijkheden

→ zie Fig. G

wat betreft de binnenschroefdraad: **⚠ VOORZICHTIG!**

Oefen geen al te grote kracht uit om te voorkomen dat het apparaat beschadigd raakt.

Apparaat op een universele houder draaien

→ zie Fig. H

Apparaat losdraaien van een universele houder

→ zie Fig. I

Laadstatus van de accu controleren

→ zie Fig. J

Reiniging, onderhoud en opslag

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.
- Reinig het glasplaatje dat de laser (1) beschermt, met een zwakke luchtstraal of een zachte doek. Oefen geen sterke druk uit om het oppervlak niet te beschadigen!
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

→ zie Fig. K

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**

Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!

- Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
- Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
- Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
- Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

→ zie Fig. L

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt

binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. accucapaciteit) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 545353_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.

- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
- Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 08000 229556

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 545353_2510



Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: Service-Center, Pag. 34

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-kruislijnlas**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Serienummer: 000001-033300

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

01.07.2026

Christian Frank

Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	36
Uso previsto.....	36
Volumen de suministro/Accesorios.....	36
Vista general.....	36
Descripción del funcionamiento.....	37
Datos técnicos.....	37
Indicaciones de seguridad.....	37
Significado de las indicaciones de seguridad.....	37
Gráficos y símbolos.....	37
Indicaciones generales de seguridad.....	38
Preparación.....	38
Elementos de control.....	38
Funcionamiento.....	39
Encendido y apagado.....	39
Cambiar de modo.....	39
Trabajar con el soporte universal.....	39
Revisar el nivel de carga de la batería.....	39
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	39
Limpieza.....	39
Mantenimiento.....	40
Almacenamiento.....	40
Eliminación/protección del medio ambiente.....	40
Localización de averías.....	40
Servicio.....	40
Garantía.....	40
Servicio de reparación.....	41
Service-Center.....	42
Importador.....	42
Piezas de repuesto y accesorios.....	42
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	42

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y en-

tregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Proyección de líneas horizontales y verticales y de puntos de referencia

Este producto es un producto láser para consumidores según la norma EN 50689.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



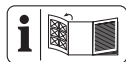
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Abertura de salida del láser
- 2 Batería
- 3 Botón de desbloqueo (Batería)
- 4 Botón de modo
- 5 Indicador de nivel de carga
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Desbloqueo (Trípode)
- 8 Rosca interior 5/8"
- 9 Rosca interior 1/4"
- 10 Soporte universal

- 11 Imán
- 12 Orificio para la llave
- 13 Alojamiento
- 14 Rueda giratoria
- 15 Estuche de almacenamiento

Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Nivel láser de líneas cruzadas recargable

.....	PPKLLA 12 A1
Tensión nominal U	12 V $\pm$
Tipo de protección	IP20
Zona de trabajo	Máx. 25 m
Peso (incl. Soporte universal/sin batería)	960 g
Temperatura de servicio (Aparato)	0 - 40 °C
Temperatura de almacenamiento (Aparato)	-10 - 60 °C
Área de autonivelación	$\pm 4^\circ$
Exactitud de nivelación	$\pm 0,3$ mm/m
Tiempo de nivelación	≈ 4 s
Láser	
- Longitud de onda	500 - 540 nm
- Clase de láser	2
- Potencia del láser P_0	<1 mW
- Duración del pulso (Modo de recepción) t_p	≤ 50 μ s
- Frecuencia de pulso (Modo de recepción)	10 kHz
Batería	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatura	Máx. 50 °C
- Procedimiento de carga	4 - 40 °C
- Funcionamiento	4 - 40 °C
- Almacenamiento	15 - 25 °C

¡NOTA IMPORTANTE! La zona de trabajo puede limitarse en función de las condiciones del entorno (p. ej., luz clara).

X 12 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1.

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea las instrucciones de uso



Láser clase 2

¡Atención! Radiación láser. ¡No dirigir la mirada hacia el rayo láser!

ON Encendido

OFF Apagado



Indicador de nivel de carga



Botón de modo



¡Advertencia de campo magnético!



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones



Presionar



Instrucciones paso a paso



Guarde siempre el aparato y los accesorios limpios y secos y en un lugar protegido contra el polvo y las heladas, en el estuche suministrado y fuera del alcance de los niños.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador)

Indicaciones generales de seguridad

- Observe las indicaciones sobre el manejo, limpieza, almacenamiento y desecho contenidas en las instrucciones de funcionamiento.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.
- Revise el aparato antes de cualquier uso. Encargue su reparación si está dañado. No utilice el aparato si está dañado.
- Apague el aparato si no lo va a utilizar. No deje el aparato desatendido.
- Mantenga el aparato alejado de instrumentos médicos, soportes de datos magnéticos y aparatos con sensibilidad magnética.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.

Los menores no pueden jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores.

- No cubra el aparato durante el funcionamiento.
- No permita que los niños jueguen con el embalaje. Los niños pueden quedar atrapados en ellos mientras juegan y asfixiarse.

Advertencias de seguridad para manejar el láser

- Atención: Radiación láser: no dirigir la mirada hacia el rayo Clase láser 2
- No oriente el láser hacia superficies reflectantes.
- ¡Atención! Si se utilizan unos dispositivos de manejo o ajuste o se especifican otros procedimientos distintos a los indicados aquí, ello puede provocar una exposición peligrosa a radiaciones.

Riesgos residuales

Aunque se cumplan todos los requisitos de seguridad, no se puede excluir completamente el riesgo de radiación láser directa o reflejada. Evite todo contacto visual directo o indirecto con el rayo láser y no dirija el rayo láser hacia personas o animales.

Preparación

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

• Interruptor de encendido/apagado (6)

- Encendido: Empujar en el sentido de la flecha
- Apagado: Empujar en el sentido de la flecha

• Botón de modo (4)

Encendido: Línea láser horizontal ▶ presionar:

Línea láser vertical ▶ presionar: Puntos de

referencia ▶ presionar: Línea láser horizontal + Línea

láser vertical + Puntos de referencia ▶ presionar: Línea

láser horizontal ▶ presionar: ...

• Soporte universal (10)

- **Rueda giratoria (14):** Gírela para girar el láser sobre el trípode.
- **Imán (11):** para fijarlo en superficies metálicas
- **Rosca del trípode (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : para fijarlo en un trípode

• Desbloqueo (7)

manténgalo presionado para poder extraer el láser del soporte universal

Cargar la batería

Indicaciones

- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas $>50^{\circ}\text{C}$. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.
- Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

→ véase Fig. A

Insertar y retirar la batería

→ véase Fig. B

Funcionamiento

Encendido y apagado

Indicaciones

- ¡**NOTA IMPORTANTE!** La nivelación ha concluido cuando el láser deja de moverse.
-  **¡PRECAUCIÓN!** En caso de vibraciones, el láser se nivela de nuevo automáticamente. Espere hasta que el láser deje de moverse.
- El láser parpadea cuando no se puede realizar una nivelación automática.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal y firme o fije el aparato en un trípode.

Procedimiento

→ véase Fig. C

Cambiar de modo

→ véase Fig. D

Funcionamiento con un receptor láser

Indicaciones

- El receptor láser no está incluido en el volumen de suministro.
- El modo de recepción debe estar activado para trabajar con un receptor láser.
- Si el modo de recepción está activado, las líneas láser parpadean con una frecuencia muy elevada, ya que el receptor láser puede reconocerlas más fácilmente.
- Si el modo de recepción está activado, las líneas láser son menos visibles para las personas.
- Cuando haya terminado de usar el receptor láser, desactive siempre el modo de recepción.
- Para obtener más información sobre el funcionamiento del receptor láser, lea las instrucciones del aparato.

→ véase Fig. E

Trabajar con el soporte universal

Fijar el aparato en el soporte universal

→ véase Fig. F

Posibilidades de sujeción

→ véase Fig. G

a las rasas interiores:  **¡PRECAUCIÓN!** No ejerza demasiada presión para evitar que el aparato se dañe.

Girar el aparato en el soporte universal

→ véase Fig. H

Soltar el aparato del soporte universal

→ véase Fig. I

Revisar el nivel de carga de la batería

→ véase Fig. J

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

 **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Después de usar el aparato, límpielo siempre a fondo.
- Limpie la arandela que protege el láser (1) con un chorro de aire débil o un paño suave. ¡No ejerza demasiada presión ya que, de lo contrario, podría dañar la superficie!
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

→ véase Fig. K

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**
¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!
 - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
 - Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
 - Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
 - Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

→ véase Fig. L

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene

derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 545353_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprese u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en

www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: Service-Center, p. 42

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Nivel láser de líneas cruzadas recargable**

Modelo: **PPKLLA 12 A1**

Número de serie: 000001-033300

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

01.07.2026

Christian Frank

Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	43
Uso conforme.....	43
Contenuto della fornitura/Accessori.....	43
Panoramica.....	43
Descrizione del funzionamento.....	44
Dati tecnici.....	44
Avvertenze di sicurezza.....	44
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	44
Pittogrammi e simboli.....	44
Indicazioni generali di sicurezza.....	45
Preparazione.....	45
Elementi di comando.....	45
Funzionamento.....	46
Accensione e spegnimento.....	46
Cambiare la modalità.....	46
Lavorare con il supporto universale.....	46
Verifica dello stato di carica della batteria.....	46
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	46
Pulizia.....	46
Manutenzione.....	47
Conservazione.....	47
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	47
Ricerca degli errori.....	47
Assistenza.....	47
Garanzia.....	47
Servizio di riparazione.....	48
Service-Center.....	49
Importatore.....	49
Ricambi e accessori.....	49
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	49

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni

per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Proiezione di linee verticali e orizzontali e punti di saldatura

Questo prodotto è un prodotto laser destinato a consumatori a norma EN 50689.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



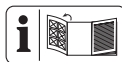
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Foro di uscita del laser
- 2 Batteria
- 3 Tasto di sblocco (Batteria)
- 4 Tasto modalità
- 5 Spia dello stato di carica
- 6 Interruttore On/Off
- 7 Sblocco (Cavalletto)
- 8 Filettatura interna 5/8"

- 9 Filettatura interna 1/4"
- 10 Supporto universale
- 11 Magnete
- 12 Foro a chiave
- 13 Sede
- 14 Manopola
- 15 Borsa custodia

Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Livella laser a croce ricaricabile PPKLLA 12 A1

Tensione nominale U	12 V
Grado di protezione	IP20
Area di lavoro	Max. 25 m
Peso (con Supporto universale/senza batteria)	960 g
Temperatura di esercizio (Apparecchio)	0 - 40 °C
Temperatura di stoccaggio (Apparecchio)	-10 - 60 °C
Intervallo di autolivellamento	$\pm 4^\circ$
Precisione di livellamento	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$
Periodo di livellamento	$\approx 4 \text{ s}$
Laser	

- Lunghezza d'onda	500 - 540 nm
- Classe laser	2
- Potenza laser P_0	$< 1 \text{ mW}$
- Durata impulso (Modalità ricezione) t_p	$\leq 50 \mu\text{s}$
- Frequenza impulso (Modalità ricezione)	10 kHz
Batteria	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatura	Max. 50 °C
- Processo di carica	4 - 40 °C
- Funzionamento	4 - 40 °C
- Conservazione	15 - 25 °C

NOTA! L'area di lavoro può risultare limitata dalle condizioni ambientali (ad es. luce chiara).

X 12 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 S.O A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLKG 12 A2, PLKG 12 A3, PLKG 12 B2, PDSLK 12 A2, PLKG 12 6.0 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Laser classe 2

Attenzione! Radiazione laser. Non guardare il raggio!

ON Accensione

OFF Spegnimento



Spia dello stato di carica



Tasto modalità



Prestare attenzione al campo magnetico.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Premere



Istruzioni per l'uso passo per passo



Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo pulito, asciutto, protetto dalla polvere e dal gelo, nella borsa custodia in dotazione e fuori dalla portata dei bambini.

Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria)

Indicazioni generali di sicurezza

- Attenersi alle indicazioni su uso, pulizia, conservazione e smaltimento nelle istruzioni per l'uso.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Ispezionare l'apparecchio prima di ogni uso. Se danneggiato, far riparare l'apparecchio. Non utilizzare apparecchi danneggiati.
- Spegner l'apparecchio in caso di inutilizzo. Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Tenere l'apparecchio lontano da dispositivi medici, supporti dati magnetici e dispositivi sensibili ai campi magnetici.

- L'uso di questo apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'imballaggio. Giocando i bambini possono rimanere incastrati e soffocare.

Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser su superfici riflettenti.
- Attenzione! Se si utilizzano dispositivi di comando o regolazione diversi da quelli qui indicati oppure se si usano altri procedimenti, può verificarsi una pericolosa esposizione alle radiazioni.

Rischi residui

Nonostante il rispetto di tutte le norme di sicurezza, non si può escludere completamente un rischio dovuto alla radiazione laser diretta o riflessa. Pertanto, evitare ogni contatto diretto o indiretto con il raggio laser e non direzionarlo verso persone o animali.

Preparazione

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

• Interruttore On/Off (6)

- Accensione: spingere in direzione della freccia
- Spegnimento: spingere in direzione della freccia

• Tasto modalità (4)

Accensione: Linea laser orizzontale ► premere: Linea laser verticale ► premere: Punti di saldatura ► premere: Linea laser orizzontale + Linea laser verticale + Punti di saldatura ► premere: Linea laser orizzontale ► premere: ...

• **Supporto universale (10)**

- **Manopola (14):** Ruotare per ruotare il laser sul cavalletto.
- **Magnete (11):** per il fissaggio su superfici metalliche
- **Filettatura del cavalletto (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : per il fissaggio su un cavalletto

• **Sblocco (7)**

tenere premuta, per poter togliere il laser dal supporto universale

Ricaricare la batteria

Avvertenze

- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato $>50^{\circ}\text{C}$. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.
- Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

→ vedere Fig. A

Inserimento e rimozione della batteria

→ vedere Fig. B

Funzionamento

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- **NOTA!** Il livellamento si conclude quando il laser non si muove più.
- **⚠ ATTENZIONE!** In caso di scossoni, il laser si livella di nuovo automaticamente, pertanto attendere fino all'arresto del movimento del laser.
- Il laser lampeggia se non è possibile un livellamento automatico.
- Posizionare l'apparecchio su un fondo orizzontale e stabile, oppure avvitarlo ad un cavalletto.

Procedura

→ vedere Fig. C

Cambiare la modalità

→ vedere Fig. D

Lavorare con un ricevitore laser

Avvertenze

- Il ricevitore laser non è compreso nella confezione.
- Per poter lavorare con un ricevitore laser, è necessario attivare la modalità ricezione.
- Qualora la modalità ricezione sia attiva, le linee laser lampeggiano con una frequenza molto elevata. In tal modo saranno meglio riconoscibili dal ricevitore laser.
- Qualora la modalità ricezione sia attiva, le linee laser sono meno visibili per le persone.
- Una volta concluse le operazioni con un ricevitore laser, disattivare sempre la modalità ricezione.
- Per informazioni dettagliate sulle operazioni con il ricevitore laser, consultare le Istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

→ vedere Fig. E

Lavorare con il supporto universale

Fissare l'apparecchio al supporto universale

→ vedere Fig. F

Possibilità di fissaggio

→ vedere Fig. G

sulle filettature interne: **⚠ ATTENZIONE!** Non esercitare una forza eccessiva per evitare il danneggiamento dell'apparecchio.

Ruotare l'apparecchio sul supporto universale

→ vedere Fig. H

Sganciare il supporto universale dall'apparecchio

→ vedere Fig. I

Verifica dello stato di carica della batteria

→ vedere Fig. J

Pulizia, manutenzione e conservazione

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire il disco che protegge il laser **(1)** con un leggero getto d'aria o con una pezza morbida. Non esercitare una forte pressione per non danneggiare la superficie!
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

→ vedere Fig. K

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

→ vedere Fig. L

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (IAN 545353_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parksideside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
- **Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su

parkside-diy.com

IAN 545353_2510



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su

parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui
www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: Service-Center, p. 49

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Livella laser a croce ricaricabile**

Modello: **PPKLLA 12 A1**

Numero di serie: 000001-033300

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

01.07.2026

Christian Frank

Mandatario della documentazione

Índice

Introdução.....	50
Utilização correta.....	50
Material fornecido/Acessório.....	50
Vista geral.....	50
Descrição do funcionamento.....	51
Dados técnicos.....	51
Indicações de segurança.....	51
Significado das indicações de segurança.....	51
Pictogramas e símbolos.....	51
Indicações de segurança adicionais.....	52
Preparação.....	52
Elementos de comando.....	52
Operação.....	53
Ligar e desligar.....	53
Alterar o modo.....	53
Trabalhar com o suporte universal.....	53
Verificar o estado de carga da bateria.....	53
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	53
Limpeza.....	53
Manutenção.....	54
Armazenamento.....	54
Eliminação/proteção do ambiente.....	54
Localização de erros.....	54
Assistência.....	54
Garantia.....	54
Assistência de reparação.....	55
Service-Center.....	56
Importador.....	56
Peças sobresselentes e acessórios.....	56
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	56

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual

de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Projecção de linhas verticais e horizontais, bem como de pontos de prumo

Este produto é um produto laser para consumidores de acordo com a EN 50689.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



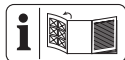
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Abertura de saída do laser
- 2 Bateria
- 3 Botão de desbloqueio (Bateria)
- 4 Tecla de Modo
- 5 Indicador de estado de carga
- 6 Interruptor de ligar/desligar
- 7 Desbloqueio (Tripé)
- 8 Rosca interior 5/8"
- 9 Rosca interior 1/4"

- 10 Suporte universal
- 11 Íman
- 12 Orifício de fechadura
- 13 Alojamento
- 14 Roda rotativa
- 15 Bolsa de armazenamento

Descrição do funcionamento

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Laser de linhas cruzadas a bateriaPPKLLA 12 A1

Tensão de medição U	12 V ---
Tipo de proteção	IP20
Área de trabalho	Máx. 25 m
Peso (incl. Suporte universal/sem bateria)	960 g
Temperatura de serviço (Aparelho)	0 - 40 °C
Temperatura de armazenamento (Aparelho)	-10 - 60 °C
Faixa de autonivelamento	± 4°
Precisão de nivelamento	± 0,3 mm/m
Tempo de nivelamento	≈ 4s
Laser	

- Comprimento de onda	500 - 540 nm
- Classe de laser	2
- Desempenho do laser P_0	<1 mW
- Duração de pulso (Modo Recetor) t_p	≤ 50 µs
- Frequência de pulso (Modo Recetor)	10 kHz
Bateria	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatura	Máx. 50 °C
- Processo de carregamento	4 - 40 °C
- Funcionamento	4 - 40 °C
- Armazenamento	15 - 25 °C

AVISO! A área de trabalho pode ser limitado pelas condições ambientais (p. ex. luz clara).

X 12 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 12 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 12 V TEAM**. As baterias da série **X 12 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 12 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAK 12 A3, PAK 12 A4, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1, PAK 12 D2, PAK 12 5.0 A1. Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1.

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

⚠ ATENÇÃO! Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 12 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



Ler manual de instruções



Classe de laser 2

Atenção! Radiação laser. Não olhar diretamente para o feixe!

ON Ligar

OFF Desligar



Indicador de estado de carga



Tecla de Modo



Aviso de campo magnético!



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Pictogramas no manual de instruções



Pressionar



Passo a passo Instrução de manuseamento



Armazene o aparelho e os acessórios sempre limpos, secos, protegidos do pó e do gelo, na bolsa de transporte fornecida e fora do alcance das crianças.

Retirar a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (respeitar o manual de instruções separado para bateria e carregador)

Indicações de segurança adicionais

- Respeite as indicações em relação à operação, limpeza, armazenamento e eliminação mencionadas no manual de instruções.
- Mantenha o aparelho afastado das crianças.
- Verifique o aparelho, antes de cada utilização. Providencie a reparação de um aparelho avariado. Não utilize nenhum aparelho avariado.
- Se não utilizar o aparelho desligue-o. Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Mantenha o aparelho afastado de dispositivos médicos, suportes de dados magnéticos e aparelhos magneticamente sensíveis.

- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido instruídas de forma supervisionada ou com respeito à utilização segura do aparelho e se compreenderem os riscos daí resultantes.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser executadas por crianças.

- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- Não permita que as crianças brinquem com a embalagem. As crianças podem ficar presas no interior e asfixiar.

Instruções de segurança para o manuseamento do laser

- Atenção: Radiação laser não olhar diretamente para o raio Classe laser 2
- Não direcionar o laser para superfícies refletoras.
- Cuidado! Caso sejam utilizados dispositivos de controlo ou de ajuste diferentes dos indicados no presente manual ou sejam realizados outros procedimentos, pode ocorrer uma exposição a radiação perigosa.

Riscos residuais

Apesar do cumprimento de todos os requisitos de segurança, não é possível excluir completamente um perigo resultante de radiação laser direta ou refletida. Evite, portanto, qualquer contacto direto ou indireto dos olhos com o feixe laser e não direcione o mesmo para pessoas ou animais.

Preparação

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

- **Interruptor de ligar/desligar (6)**
 - Ligar: Deslocar no sentido da seta
 - Desligar: Deslocar no sentido da seta

- **Tecla de Modo (4)**

Ligar: Linha laser horizontal ► pressionar: Linha laser vertical ► pressionar: Pontos de prumo ► pressionar: Linha laser horizontal + Linha laser vertical +

Pontos de prumo ► pressionar: Linha laser horizontal ► pressionar: ...

• Suporte universal (10)

- **Roda rotativa (14):** Rodar para posicionar o laser no tripé.
- **Íman (11):** para a fixação nas superfícies metálicas
- **Rosca de tripé (8+9) ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") :** para fixação num tripé

• Desbloqueio (7)

manter pressionado para poder retirar o laser do suporte universal

Carregar a bateria

Indicações

- Não exponha a bateria a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas $>50^{\circ}\text{C}$. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.
- Consulte também o manual de instruções do carregador.

→ ver Fig. A

Inserir e remover a bateria

→ ver Fig. B

Operação

Ligar e desligar

Indicações

- **AVISO!** O nivelamento está terminado, se o laser deixar de se mover.
- **⚠ CUIDADO!** No caso de vibrações, o laser volta a nivelar-se automaticamente, aguarde, até o laser deixar de se mover.
- O laser pisca, se não for possível um nivelamento automático.
- Coloque o aparelho sobre uma base firme, na horizontal, e aperte o aparelho ao tripé.

Procedimento

→ ver Fig. C

Alterar o modo

→ ver Fig. D

Trabalhar com um recetor de laser

Indicações

- Não está incluído um recetor de laser no fornecimento.
- O modo Recetor deve estar ativado quando estiver a trabalhar com um recetor de laser.
- Com o modo Recetor ativado, as linhas do laser piscam com uma frequência muito elevada. Desta forma, o recetor de laser consegue detetá-las melhor.
- Com o modo Recetor ativado, as linhas do laser tornam-se menos visíveis ao olho humano.
- Após concluir o trabalho com um recetor de laser, desative sempre o modo Recetor.
- Para mais informações detalhadas sobre como trabalhar com o recetor de laser, leia o manual de instruções do aparelho.

→ ver Fig. E

Trabalhar com o suporte universal

Fixar o aparelho no suporte universal

→ ver Fig. F

Possibilidades de fixação

→ ver Fig. G

em relação às rosas interiores: **⚠ CUIDADO!** Não exerça muita força para não danificar o aparelho.

Rodar o aparelho no suporte universal

→ ver Fig. H

Desenroscar o aparelho do suporte universal

→ ver Fig. I

Verificar o estado de carga da bateria

→ ver Fig. J

Limpeza, manutenção e armazenamento

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Limpe bem o aparelho após cada utilização.
- Limpe o vidro que protege o laser **(1)** com um jato de ar fraco ou com um pano macio. Não exerça muita pressão, para não danificar a superfície!
- Limpe a superfície do aparelho com uma escova macia, um pincel ou um pano.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

→ ver Fig. K

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos. Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta.

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.
- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.

Baterias danificadas

As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!

- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as baterias individualmente em sacos de plástico.
- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

→ ver Fig. L

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,
Recebe 5 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de cinco anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de cinco anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Capacidade da bateria) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre ini-

ciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 545353_2510) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na **parkside-diy.com** categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência.

O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.



Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 56

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Laser de linhas cruzadas a bateria**

Modelo: **PPKLLA 12 A1**

Número da série: 000001-033300

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

01.07.2026

Christian Frank

Mandatário para documentação

Obsah

Úvod	57
Použití dle určení.....	57
Rozsah dodávky/Prislušenství.....	57
Přehled.....	57
Popis funkce.....	58
Technické údaje.....	58
Bezpečnostní pokyny	58
Význam bezpečnostních pokynů.....	58
Piktogramy a symboly.....	58
Obecné bezpečnostní pokyny.....	59
Příprava	59
Ovládací části.....	59
Provoz	60
Zapnutí a vypnutí.....	60
přepnutí režimu.....	60
Práce s univerzálním držákem.....	60
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	60
Čištění, údržba a skladování	60
Čištění.....	60
Údržba.....	60
Skladování.....	60
Likvidace/ochrana životního prostředí	60
Hledání chyb	61
Servis	61
Záruka.....	61
Opravná služba.....	62
Service-Center.....	62
Dovozce.....	62
Náhradní díly a příslušenství	62
Překlad původního EU prohlášení o shodě	63

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě

a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- promítání vertikálních a horizontálních čar a pat kolmice

Tento výrobek je spotřebitelský laserový výrobek podle normy EN 50689.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kůty. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Prislušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



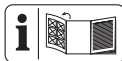
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 otvor výstupu laseru
- 2 akumulátor
- 3 Odblokovací tlačítko (akumulátor)
- 4 tlačítko režimu
- 5 ukazatel stavu nabití
- 6 zapínač/vypínač
- 7 Odblokování (stativ)
- 8 Vnitřní závit 5/8"
- 9 Vnitřní závit 1/4"
- 10 univerzální držák
- 11 magnet
- 12 Klíčový otvor

- 13 Upnutí
- 14 Otočné kolo
- 15 úložná taška

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku křížový liniový laser PPKLLA 12 A1

Domezovací napětí U	12 V ~
Stupeň krytí	IP20
pracovní rozsah	Max. 25 m
Hmotnost (vč. univerzální držák/bez akumulátoru)	960 g
Provozní teplota (přístroj)	0 - 40 °C
Teplota skladování (přístroj)	-10 - 60 °C
samoniveláční rozsah	± 4°
nivelační přesnost	± 0,3 mm/m
doba nivelace	≈ 4s
Laser	

- Vlnová délka	500 - 540 nm
- Třída laseru	2
- Výkon laseru P_0	<1 mW
- Délka pulzu (Režim přijímače) t_p	≤ 50 μs
- Pulzní frekvence (Režim přijímače)	10 kHz
akumulátor	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjení	4 - 40 °C
- Provoz	4 - 40 °C
- Skladování	15 - 25 °C

OZNÁMENÍ! Pracovní rozsah se může zmenšit v důsledku okolních podmínek (např. jasné světlo).

X 12 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLKG 12 A2, PLKG 12 A3, PLKG 12 B2, PDSLK 12 A2, PLKG 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Třída laseru 2

Pozor! Laserové záření. Nedívejte se do paprsku!

ON Zapnutí

OFF Vypnutí



ukazatel stavu nabití



tlačítko režimu



Výstraha před magnetickým polem!



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Stisknutí



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



Skladujte přístroj a příslušenství vždy čisté, suché, chráněné před prachem a mrazem, v dodané úložné tašce a mimo dosah dětí.

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)

Obecné bezpečnostní pokyny

- Dodržujte pokyny k obsluze, čištění, skladování a likvidaci uvedené v návodu k obsluze.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj před každým použitím zkontrolujte. Poškozený přístroj nechte opravit. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej. Přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Přístroj nenechávejte v blízkosti lékařských zařízení, magnetických záznamových nosičů a přístrojů citlivých na magnetické pole.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Nenechejte děti hrát si s obalem. Děti se v něm při hraní mohou zachytit a udusit.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- Pozor: Laserové zařízení, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2
- Laser nesměřujte na zrcadlicí plochy.
- Priztroga! Pokud použijete jiná obslužná nebo seřizovací zařízení než ta, která jsou zde uvedena, nebo jiné postupy, může dojít k nebezpečnému ozáření.

Zbytková rizika

I při dodržení všech bezpečnostních předpisů nelze zcela vyloučit ohrožení přímým nebo odraženým laserovým zářením. Proto se vyhněte jakémukoli přímému nebo nepřímému kontaktu očí s laserovým paprskem a nesměřujte laserový paprsek na osoby ani zvířata.

Příprava

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

• zapínač/vypínač (6)

- Zapnutí: posuňte ve směru šipky
- Vypnutí: posuňte ve směru šipky

• tlačítko režimu (4)

Zapnutí: vodorovná laserová čára ► stisknutí: svislá laserová čára ► stisknutí: paty kolmice ► stisknutí: vodorovná laserová čára + svislá laserová čára + paty kolmice ► stisknutí: vodorovná laserová čára ► stisknutí: ...

• univerzální držák (10)

- **Otočné kolo (14):** Otáčejte pro natočení laseru na stativu.
- **magnet (11):** pro upevnění na kovovém povrchu
- **Závít stativu (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ "): pro upevnění na stativu

• Odblokování (7)

podržte stisknuté, aby bylo možné sejmut laser z univerzálního držáku

Nabití akumulátoru

Upozornění

- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám $>50^{\circ}\text{C}$. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.

- Viz také návod k obsluze nabíječky.

→ viz Obr. A

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. B

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- **OZNÁMENÍ!** Nivelace je dokončena, když se laser přestane pohybovat.
- **⚠ UPOZORNĚNÍ!** Při otřesech se laser automaticky znovu vyrovná, počkejte, až se laser přestane pohybovat.
- Laser bliká, když automatická nivelace není možná.
- Postavte přístroj na vodorovný, pevný podklad nebo upevněte přístroj na stativ.

Postup

→ viz Obr. C

přepnutí režimu

→ viz Obr. D

Práce s laserovým přijímačem

Upozornění

- Laserový přijímač není součástí dodávky.
- Režim přijímače musí být při práci s laserovým přijímačem aktivován.
- Pokud je režim přijímače aktivován, blikají laserové čáry velmi vysokou frekvencí. Tyto jsou pro laserový přijímač lépe rozpoznatelné.
- Pokud je režim přijímače aktivován, jsou laserové čáry pro člověka méně viditelné.
- Po dokončení práce s laserovým přijímačem deaktivujte vždy režim přijímače.
- Podrobnější informace o práci s laserovým přijímačem si přečtěte v návodu k obsluze přístroje.

→ viz Obr. E

Práce s univerzálním držákem

Upevnění přístroje na univerzálním držáku

→ viz Obr. F

Možnosti upevnění

→ viz Obr. G

k vnitřním závitům: **⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte příliš velkou sílu, aby nedošlo k poškození přístroje.

Otočení přístroje na univerzálním držáku

→ viz Obr. H

Uvolnění přístroje z univerzálního držáku

→ viz Obr. I

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz Obr. J

Čištění, údržba a skladování

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití.
- Ochranné sklo laseru (1) čistěte slabým proudem vzduchu nebo měkkým hadříkem. Příliš netlačte, abyste nepoškodili povrch!
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štetcem nebo hadříkem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

→ viz Obr. K

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

S akumulátory poškozenými zvencí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.

- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Hledání chyby

Následující tabulka vám pomůže odstranit malé poruchy:

→ viz Obr. L

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladniční doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Tato záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladniční doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 545353_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepe na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávněná služba

Pro opravy, **kteří nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zasílání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

 **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 62*

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku křížový liniový laser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Sériové číslo: 000001-033300

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
01.07.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	64
Používanie na určený účel.....	64
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	64
Prehľad.....	64
Opis funkcie.....	65
Technické údaje.....	65
Bezpečnostné pokyny.....	65
Význam bezpečnostných pokynov.....	65
Piktogramy a symboly.....	65
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	66
Príprava.....	66
Ovládacie prvky.....	66
Prevádzka.....	67
Zapnutie a vypnutie.....	67
Zmena režimu.....	67
Práca s univerzálnym držiakom.....	67
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	67
Čistenie, údržba a skladovanie.....	67
Čistenie.....	67
Údržba.....	67
Skladovanie.....	67
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	68
Vyhľadávanie chýb.....	68
Servis.....	68
Garancia.....	68
Opravný servis.....	69
Service-Center.....	69
Importér.....	69
Náhradné diely a príslušenstvo.....	69
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	70

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uscho-

vajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Projekcia zvislých a vodorovných čiar, ako aj bodov kolmice

Tento výrobok je spotrebný laserový výrobok v zmysle EN 50689.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



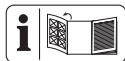
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Výstupný otvor lasera
- 2 Akumulátor
- 3 Uvoľňovacie tlačidlo (Akumulátor)
- 4 Tlačidlo režimu
- 5 Signalizácia stavu nabitia
- 6 Spínač zap/vyp
- 7 Odblokovanie (Statív)
- 8 Vnútrotný závit 5/8"
- 9 Vnútrotný závit 1/4"
- 10 Univerzálny držiak

- 11 Magnet
- 12 Kľúčová dierka
- 13 Uchytenie
- 14 Otočné koliesko
- 15 Úložná taška

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku krížový liniový laser PPKLLA 12 A1

Menovité napätie U	12 V ---
Krytie	IP20
Pracovná oblasť	Max. 25 m
Hmotnosť (vrát. Univerzálny držiak/bez akumulátora)	960 g
Prevádzková teplota (prístroj)	0 - 40 °C
Skladovacia teplota (prístroj)	-10 - 60 °C
Samonivelračný rozsah	$\pm 4^\circ$
Presnosť nivelácie	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$
Čas nivelácie	$\approx 4 \text{ s}$
Laser	

- Vlnová dĺžka	500 - 540 nm
- Trieda lasera	2
- Výkon lasera P_0	$< 1 \text{ mW}$
- Trvanie impulzu (Režim prijímača) t_p	$\leq 50 \text{ } \mu\text{s}$
- Frekvencia impulzov (Režim prijímača)	10 kHz
Akumulátor Li-Ion (Lithium-Ionen)	
Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjanie	4 - 40 °C
- Prevádzka	4 - 40 °C
- Skladovanie	15 - 25 °C

UPOZORNENIE! Pracovná oblasť sa môže obmedziť v dôsledku podmienok okolia (napr. jasné svetlo).

X 12 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4,

PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátormi. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správaniu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Laser triedy 2

Pozor! Laserové žiarenie. Nepozerajte sa do lúča!



Zapnutie

OFF ▶ Vypnutie



Signalizácia stavu nabitia



Tlačidlo režimu



Výstraha pred magnetickým poľom.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Stlačiť



Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy na čistom, suchom mieste chránenom pred prachom a mrazom, v priloženej úložnej taške a mimo dosahu detí.

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte údaje o obsluhu, čistení, skladovaní a likvidácii, ktoré sa uvádzajú v návode na obsluhu.
- Deti držte mimo dosahu prístroja.
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte. Poškodený prístroj nechajte opraviť. Nepoužívajte poškodený prístroj.
- Pri nepoužívaní prístroj vypnite. Nenechajte prístroj bez dozoru.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zdravotníckych pomôcok, magnetických dátových nosičov a magneticky citlivých zariadení.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné po-

užívanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.

- Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Nedovoľte deťom hrať sa s obalom. Deti sa v nich môžu pri hre zachytiť a udusiť.

Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Upozornenie! Ak budete používať iné ako tu uvedené ovládacie alebo nastavovacie zariadenia alebo iné postupy, môže to viesť k nebezpečnej expozícii žiarenia.

Zostatkové riziká

Napriek dodržaniu všetkých bezpečnostných predpisov sa nedajú úplne vylúčiť nebezpečenstvá v dôsledku priameho alebo odrazeného laserového lúča. Preto sa vyhýbajte priamemu alebo nepriamemu zasiahnutiu očí laserovým lúčom a nesmerujte laserový lúč na ľudí ani na zvieratá.

Príprava

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

• Spínač zap/vyp (6)

- Zapnutie: otočiť v smere šípky
- Vypnutie: otočiť v smere šípky

• Tlačidlo režimu (4)

Zapnutie: vodorovná laserová čiara ▶ stlačiť: zvislá laserová čiara ▶ stlačiť: Body kolmice ▶ stlačiť: vodorovná laserová čiara + zvislá laserová čiara + Body kolmice ▶ stlačiť: vodorovná laserová čiara ▶ stlačiť: ...

• Univerzálny držiak (10)

- **Otočné koliesko (14):** Otočiť na otočenie lasera na statíve.
- **Magnet (11):** na upevnenie na kovových plochách
- **Závit statívu (8+9) (5/8" + 1/4") :** na upevnenie na statíve

• Odblokovanie (7)

podržte stlačené, aby sa dal laser odobrať z univerzálneho držiaka

Nabíjanie akumulátora

Upozornenia

- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám >50 °C. Nekládajte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.
- Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

→ pozri Obr A

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr B

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- UPOZORNENIE!** Nivelácia sa ukončí, keď sa laser presta- ne pohybovať.
- ⚠ OPATRNE!** Pri otrasoch sa laser znova automatic- ky nivelizuje. Počkajte, kým sa laser neprestane pohybo- vať.
- Keď nie je možná automatická nivelácia, laser bliká.
- Prístroj umiestnite na vodorovnom pevnom podklade alebo ho upevnite na statív.

Postup

→ pozri Obr C

Zmena režimu

→ pozri Obr D

Práca s laserovým prijímačom

Upozornenia

- Laserový prijímač nie je súčasťou balenia.
- Keď pracujete s laserovým prijímačom, musíte aktivovať režim prijímača.
- Keď je aktivovaný režim prijímača, laserové čiary blikajú veľmi veľkou frekvenciou. Laserový prijímač ich môže lepšie rozpoznať.
- Keď je aktivovaný režim prijímača, ľudia laserové línie menej vnímajú.
- Po ukončení práce s laserovým prijímačom vždy deaktivujte režim prijímača.
- Podrobné informácie o práci s laserovým prijímačom sú uvedené v návode na obsluhu prístroja.

→ pozri Obr E

Práca s univerzálnym držiakom

Upevnenie prístroja na univerzálny držiak

→ pozri Obr F

Možnosti upevnenia

→ pozri Obr G

na vnútorný závit: **⚠ OPATRNE!** Nevytvárajte príliš veľkú silu, aby ste prístroj nepoškodili.

Otočenie prístroja na univerzálnom držiaku

→ pozri Obr H

Uvoľnenie prístroja z univerzálného držiaka

→ pozri Obr I

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr J

Čistenie, údržba a skladovanie

Údržbové a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Použí- vajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite.
- Vyčistite sklo, ktoré chráni laser **(1)**, slabým prúdom vzduchu alebo mäkkou handričkou. Nevytvárajte silný tlak, aby ste nepoškodili povrch!
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

→ pozri Obr K

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže pri odstránení malých porúch:

→ pozri Obr. L

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujú-

ce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný. Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch. Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odráža alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 545353_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bo-

lo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 69*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku krížový líniový laser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Sériové číslo: 000001-033300

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

01.07.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	71
Rendeltetésszerű használat.....	71
A csomag tartalma/Tartozékok.....	71
Áttekintés.....	71
Működés leírása.....	72
Műszaki adatok.....	72
Biztonsági utasítások.....	72
A biztonsági utasítások jelentése.....	72
Piktogramok és szimbólumok.....	72
Általános biztonsági utasítások.....	73
Előkészítés.....	73
Kezelőelemek.....	73
Üzemeltetés.....	74
Be- és kikapcsolás.....	74
Üzem mód váltás.....	74
Univerzális tartóval történő munkavégzés.....	74
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	74
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	74
Tisztítás.....	74
Karbantartás.....	74
Tárolás.....	75
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	75
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	75
Hibakeresés.....	75
Pótalkatrészek és tartozékok.....	75
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	76

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Függőleges és vízszintes vonalak, valamint függőpontok vetítése

Ez a termék az EN 50689 szabványnak megfelelő fogyasztói lézertermék.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben.

A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



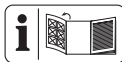
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 lézertimer nyílás
- 2 akkumulátor
- 3 kireteselő gomb (akkumulátor)
- 4 üzemmód gomb
- 5 töltésszint-kijelző
- 6 be-, kikapcsoló
- 7 Kireteselés (állvány)
- 8 belső menet 5/8"
- 9 belső menet 1/4"
- 10 univerzális tartó
- 11 mágnes
- 12 Kulcslyukfurat

- | | |
|----|--------------|
| 13 | Befogó |
| 14 | forgatógomb |
| 15 | tároló táská |

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus keresztvonalas lézer PPKLLA 12 A1

Névleges feszültség U	12 V ==
Védelem	IP20
Munkaterület	Max. 25 m
Súly (tartalmazza: univerzális tartó/akkumulátor nélkül)	
.....	960 g
Üzemi hőmérséklet (készülék)	0 - 40 °C
Tárolási hőmérséklet (készülék)	-10 - 60 °C
Önszintező tartomány	$\pm 4^\circ$
Szintezési pontosság	$\pm 0,3$ mm/m
Szintezési idő	≈ 4 s
Lézer	

- Hullámhossz	500 - 540 nm
- Lézerosztály	2
- Lézer teljesítmény P_0	<1 mW
- Impulzus időtartama (Vevő mód) tp	$\leq 50 \mu s$
- Impulzusfrekvencia (Vevő mód)	10 kHz
akkumulátor	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Hőmérséklet	Max. 50 °C
- Töltés	4 - 40 °C
- Üzemeltetés	4 - 40 °C
- Tárolás	15 - 25 °C

MEGJEGYZÉS! A munkaterületet környezeti feltételek (pl. erős fény) korlátozhatják.

X 12 V TEAM

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a

X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a

X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsé: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékszámba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktoqramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



2-es osztályú lézer

Figyelem! Lézersugár. Ne nézzen a sugárba!

◀ON Bekapcsolás

OFF ► Kikapcsolás



töltésszint-kijelző



üzemmód gomb



Figyelmeztetés mágneses mezőre!



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékaiba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Nyomja meg



Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig tisztán, száraz, portól védett és fagymentes helyen, a mellékelt tároló táskában és gyermekektől elzárva.

Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Általános biztonsági utasítások

- Vegye figyelembe a használati útmutatóban található használatra, tisztításra, tárolásra és ártalmatlanításra vonatkozó információkat.
- Ne engedjen gyermekeket az eszköz közelébe.
- Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt. A sérült eszközt javíttassa meg. Ne használjon sérült eszközt.
- Kapcsolja ki az eszközt, ha nem használja. Ne hagyja az eszközt felügyelet nélkül.
- Tartsa távol az eszközt orvostechnikai eszközöktől, mágneses adathordozóktól és mágnesre érzékeny készülékektől.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.

- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működtetés közben.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a csomagolással. A gyerekek játék közben beleakadhatnak és megfulladhatnak.

A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Figyelem! Lézersugár! Ne nézzon a sugárba. 2. lézerosztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- Figyelem! Az itt meghatározottól eltérő kezelő vagy beállító berendezések használata vagy más eljárások alkalmazása veszélyes mértékű sugárterheléshez vezethet.

Maradvány-kockázatok

A biztonsági előírások betartása ellenére sem zárható ki teljesen a közvetlen vagy visszaverődő lézersugárzás által jelentett veszély. Ezért kerülje a lézersugárral való bármilyen közvetlen vagy közvetett szemkontaktust, és ne irányítsa a lézersugarat emberekre vagy állatokra.

Előkészítés

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

• be-, kikapcsoló (6)

- Bekapcsolás: tolja a nyíl irányába
- Kikapcsolás: tolja a nyíl irányába

• üzemmód gomb (4)

Bekapcsolás: vízszintes lézervonal ► nyomja meg: függőleges lézervonal ► nyomja meg: függőpontok ► nyomja meg: vízszintes lézervonal + függőleges lézervonal + függőpontok ► nyomja meg: vízszintes lézervonal ► nyomja meg: ...

• univerzális tartó (10)

- **forgatógomb (14):** Forgassa el a lézer állványra csavarásához.
- **mágnes (11):** fém felületeken történő rögzítéshez

- **Állvány-menet (8+9)** ($\frac{5}{8}" + \frac{1}{4}"$) : állványon történő rögzítéshez

• Kireteszelés (7)

tartsa lenyomva, hogy a lézert le tudja húzni az univerzális tartóról

Akkumulátor feltöltése

Tudnivalók

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy $>50\text{ }^{\circ}\text{C}$ hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.
- Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

→ lásd A ábra

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd B ábra

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS!** A szintezés akkor fejeződik be, ha a lézer már nem mozog.
- **⚠ VIGYÁZAT!** Rözkódás esetén a lézer automatikusan újra szintez. Várja meg, amíg a lézer nem mozog.
- A lézer villog, ha nem lehetséges automatikus szintezés.
- Állítsa a készüléket egy vízszintes, stabil felületre vagy rögzítse a készüléket egy állványra.

Eljárás

→ lásd C ábra

Üzem mód váltás

→ lásd D ábra

Munkavégzés lézervevővel

Tudnivalók

- A lézervevő nem része a csomagnak.
- Ha a lézervevővel dolgozik, aktiválni kell a vevő módot.
- Ha a vevő mód aktiválva van, a lézervonalak nagyon magas frekvencián villognak. Ez a lézervevő számára jobban észlelhető.
- Ha a vevő mód aktiválva van, a lézervonalak kevésbé láthatók az emberek számára.

- Mindig kapcsolja ki a vevő módot, ha befejezte a munkát egy lézervevővel.
- A lézervevővel történő munkavégzéssel kapcsolatos részletes információk a készülék használati útmutatójában olvashatók.

→ lásd E ábra

Univerzális tartóval történő munkavégzés

Készülék univerzális tartóra rögzítése

→ lásd F ábra

Rögzítési lehetőségek

→ lásd G ábra

a belső menethez: **⚠ VIGYÁZAT!** Ne fejtse ki túl nagy erőt, ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

Készülék univerzális tartóra csavarása

→ lásd H ábra

Készülék levétele az univerzális tartóról

→ lásd I ábra

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd J ábra

Tisztítás, karbantartás és tárolás

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A lézert **(1)** védő üveget gyenge levegősugárral vagy egy puha törlőkendővel tisztítsa. Ne fejtse ki erős nyomást, ellenkező esetben kár keletkezhet a felületben!
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

→ lásd K ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készü-
letet, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást
környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a ház-
tartási hulladékaiba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ez
a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan
települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hul- ladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos
és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttas-
sák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környe-
zetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.
A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehető-
ségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és
elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hul-
ladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe.
A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környe-
zetben és károsak lehetnek az egészségre, ha
mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki
belőlük.

Őn köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulá-
torokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus
sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok sziváro-
ghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátor-
okat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érde-
kében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy
gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumu-
látorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az
akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy
nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még ho-
mok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett sze-
mélyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 95

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a kisebb hibák megszünte-
tésében:

→ lásd L ábra

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon áll-
nak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha problé-
ma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot
internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén
forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 95

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus keresztvonalas lézer**

Modell: **PPKLLA 12 A1**

Sorozatszám: 000001-033300

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
01.07.2026

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie.....	77
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	77
Zakres dostawy/Akcesoria.....	77
Zestawienie.....	77
Opis działania.....	78
Dane techniczne.....	78
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	78
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	78
Piktogramy i symbole.....	79
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	79
Przygotowanie.....	80
Elementy obsługowe.....	80
Eksploatacja.....	80
Włączanie i wyłączanie.....	80
zmiana trybu.....	80
Praca z uchwytem uniwersalnym.....	80
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	81
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	81
Czyszczenie.....	81
Konserwacja.....	81
Przechowywanie.....	81
Utylizacja /ochrona środowiska.....	81
Rozwiązywanie problemów.....	82
Serwis.....	82
Gwarancja.....	82
Serwis naprawczy.....	83
Service-Center.....	83
Importer.....	83
Części zamienne i akcesoria.....	83
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	
EU.....	84

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bez-

pieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Projektacja linii pionowych i poziomych oraz punktów pionu

Ten produkt jest konsumenckim urządzeniem laserowym zgodnym z normą EN 50689.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



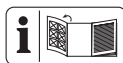
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 otwór wylotowy lasera
- 2 Akumulator
- 3 Przycisk zwalniający (Akumulator)
- 4 przełącznik trybu pracy
- 5 Wskaźnik poziomu naładowania
- 6 Włącznik/wyłącznik

- 7 Odblokowywanie (statyw)
- 8 Gwint wewnętrzny $\frac{5}{8}$ "
- 9 Gwint wewnętrzny $\frac{1}{4}$ "
- 10 uchwyt uniwersalny
- 11 magnes
- 12 Otwór na klucz
- 13 Mocowanie
- 14 Pokrętko
- 15 Torba do przechowywania

Opis działania

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowy laser krzyżowy PPKLLA 12 A1

Napięcie znamionowe U	12 V ---
Stopień ochrony	IP20
Zakres roboczy	Maks. 25 m
Masa (w zestawie uchwyt uniwersalny/bez akumulatora)	960 g
Temperatura pracy (urządzenie)	0 - 40 °C
Temperatura przechowywania (urządzenie)	-10 - 60 °C
Zakres samopoziomowania	$\pm 4^\circ$
Dokładność poziomowania	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$
Czas poziomowania	$\approx 4 \text{ s}$
laser	
- długość fali	500 - 540 nm
- klasa lasera	2
- Moc lasera P_0	$< 1 \text{ mW}$
- Czas trwania impulsu (Tryb odbiornika) t_p	$\leq 50 \mu\text{s}$
- Częstotliwość impulsów (Tryb odbiornika)	10 kHz
Akumulator	Li-Ion (Lithium-Ionen)
Temperatura	Maks. 50 °C
- ładowanie	4 - 40 °C
- Eksploatacja	4 - 40 °C
- Przechowywanie	15 - 25 °C

WSKAZÓWKA! Zakres roboczy może zostać ograniczony przez warunki otoczenia (np. jasne światło).

X 12 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Laser klasy 2

Uwaga! Promieniowanie laserowe. Nie patrzeć w kierunku promienia lasera!



Włączanie



Wyłączanie



Wskaźnik poziomu naładowania



przełącznik trybu pracy



Ostrzeżenie przed polem magnetycznym!



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Wciśnięcie



Instrukcja postępowania krok po kroku



Urządzenie oraz akcesoria należy przechowywać zawsze w czystym i suchym miejscu, chronionym przed kurzem i mrozem, w dołączonej torbie do przechowywania oraz poza zasięgiem dzieci.

Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przestrzegać informacji dotyczących obsługi, czyszczenia, przechowywania i utylizacji, opisanych w instrukcji obsługi.
- Dzieci trzymać z dala od urządzenia.
- Urządzenie sprawdzić przed każdym użyciem. Uszkodzone urządzenie oddać do naprawy. Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku nieużywania urządzenie wyłączyć. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie trzymać z dala od urządzeń medycznych, magnetycznych nośników danych i urządzeń magnetycznie wrażliwych.
- Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie wolno powierzać dzieciom.
- W trakcie pracy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie pozwolić, by dzieci bawiły się opakowaniem. Podczas zabawy dzieci mogą się zakleszczyć w opakowaniu i udusić się.

Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem

- Uwaga: Promieniowanie laserowe, nie patrzeć w kierunku promienia, klasa lasera 2
- Nie kierować lasera na powierzchnie odbłaskowe.
- Przestroga! W przypadku użycia innych urządzeń obsługowych lub regulacyjnych albo wykonywania innych procedur niż opisane, może wystąpić ryzyko narażenia na niebezpieczne promieniowanie.

Ryzyko resztkowe

Pomimo przestrzegania wszystkich przepisów bezpieczeństwa nie można całkowicie wykluczyć zagrożenia wynikającego z bezpośredniego lub odbitego promieniowania laserowego. Dlatego należy unikać wszelkiego bezpośredniego i pośredniego kontaktu oczu z wiązką laserową i nie kierować jej na ludzi ani zwierzęta.

Przygotowanie

Elementy obsługi

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• Włącznik/wyłącznik (6)

- Włączanie: przesunąć w kierunku strzałki
- Wyłączanie: przesunąć w kierunku strzałki

• przełącznik trybu pracy (4)

Włączanie: pozioma linia laserowa ► wciśnięcie:
pionowa linia laserowa ► wciśnięcie: punkty
pionu ► wciśnięcie: pozioma linia laserowa + pionowa
linia laserowa + punkty pionu ► wciśnięcie: pozioma
linia laserowa ► wciśnięcie: ...

• uchwyt uniwersalny (10)

- **Pokrętko (14):** Obrócić, aby ustawić laser na statywie.
- **magnes (11):** do mocowania na powierzchniach metalowych
- **Gwint statywu (8+9)** ($\frac{5}{8}$ " + $\frac{1}{4}$ ") : do mocowania na statywie

• Odblokowywanie (7)

przytrzymać wciśnięty, aby zdjąć laser z uchwytu uniwersalnego

Ładować akumulator

Wskazówki

- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub temperatury $>50^{\circ}\text{C}$. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania go w pojemnikach.
- Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

→ patrz rys. A

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

→ patrz rys. B

Eksploatacja

Włączanie i wyłączanie

Wskazówki

- **WSKAZÓWKA!** Ustanie ruchów lasera oznacza, że poziomowanie jest zakończone.
- **⚠ UWAGA!** W przypadku wstrząsów laser przeprowadza ponowne automatyczne poziomowanie. Odczekać, aż ruchy lasera ustaną.
- Laser miga, gdy automatyczne poziomowanie nie jest możliwe.
- Ustawić urządzenie na poziomym, stabilnym podłożu lub zamocować urządzenie na statywie.

Sposób postępowania

→ patrz rys. C

zmiana trybu

→ patrz rys. D

Praca z odbiornikiem laserowym

Wskazówki

- Odbiornik laserowy nie jest zawarty w zestawie.
- Podczas pracy z odbiornikiem laserowym należy aktywować tryb odbiornika.
- Po włączeniu trybu odbiornika linie laserowe migają z bardzo dużą częstotliwością. Dzięki temu są one łatwiejsze do wykrycia przez odbiornik laserowy.
- Po włączeniu trybu odbiornika linie laserowe są mniej widoczne dla oka ludzkiego.
- Po zakończeniu pracy z odbiornikiem laserowym tryb odbiornika należy wyłączyć.
- Szczegółowe informacje na temat pracy z odbiornikiem laserowym można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.

→ patrz rys. E

Praca z uchwytem uniwersalnym

Mocowanie urządzenia na uchwycie uniwersalnym

→ patrz rys. F

Możliwości mocowania

→ patrz rys. G

do gwintów wewnętrznych: **⚠ UWAGA!** Nie stosować zbyt dużej siły, aby nie uszkodzić urządzenia.

Obraćanie urządzenia na uchwycie uniwersalnym

→ patrz rys. H

Zdejmowanie urządzenia z uchwytu uniwersalnego

→ patrz rys. I

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

→ patrz rys. J

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Oczyścić szybkie chroniącą laser **(1)** delikatnym strumieniem powietrza lub miękką ściereczką. Na wywierać zbyt silnego nacisku, aby nie uszkodzić powierzchni!
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

→ patrz rys. K

Utylizacja /ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucać akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wyczerpanych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**
Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamkniętym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do poprawnego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabela pomoże w usunięciu drobnych usterek:

→ **patrz rys. L**

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 545353_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parkside-diy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 545353_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury

Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s.

83

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowy laser krzyżowy**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Numer serii: 000001-033300

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
01.07.2026



Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	85
Formålsbestemt anvendelse.....	85
Leverede dele/Tilbehør.....	85
Oversigt.....	85
Funktionsbeskrivelse.....	86
Tekniske data.....	86
Sikkerhedsanvisninger.....	86
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	86
Billedtegn og symboler.....	86
Almindelige sikkerhedsanvisninger.....	87
Forberedelse.....	87
Betjeningslementer.....	87
Drift.....	88
Tænd og sluk.....	88
Skift af tilstand.....	88
Arbejde med universalholder.....	88
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	88
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	88
Rengøring.....	88
Vedligeholdelse.....	88
Opbevaring.....	88
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	89
Fejlsøgning.....	89
Service.....	89
Garanti.....	89
Reparationsservice.....	90
Service-Center.....	90
Importør.....	90
Reserve dele og tilbehør.....	90
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....	91

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejled-

ningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Projektion af lodrette og vandrette linjer samt lodpunkter

Dette produkt er et forbrugerlaserprodukt i henhold til EN 50689.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



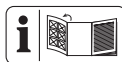
inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldnings-side.

- 1 Laserudgangsåbning
- 2 Batteri
- 3 Udløserknap (Batteri)
- 4 Tilstandsknap
- 5 Ladetilstandsvisning
- 6 Tænd/sluk-kontakt
- 7 Oplåsning (Stativ)
- 8 Indvendigt gevind 5/8"
- 9 Indvendigt gevind 1/4"
- 10 Universalholder
- 11 Magnet

- 12 Nøglehulsboring
- 13 Holder
- 14 Drejehjul
- 15 Opbevaringstaske

Funktionsbeskrivelse

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridreven krydsslinjelaserPPKLLA 12 A1

Mærkespænding U 12 V ---

Beskyttelsesgrad IP20

Arbejdsområde Maks. 25 m

Vægt (inkl. Universalholder/uden batteri) 960 g

Driftstemperatur (apparat) 0 - 40 °C

Opbevaringstemperatur (apparat) -10 - 60 °C

Selvnivelleringsområde $\pm 4^\circ$

Nivelleringsnøjagtighed $\pm 0,3$ mm/m

Nivelleringsstid ≈ 4 s

Laser

- Bølgelængde 500 - 540 nm

- Laserklasse 2

- Lasereffekt P_0 < 1 mW

- Impulsvarighed (Modtager-tilstand) t_p ≤ 50 μ s

- Impulsfrekvens (Modtager-tilstand) 10 kHz

Batteri Li-Ion (Lithium-Ionen)

Temperatur Maks. 50 °C

- Opladning 4 - 40 °C

- Drift 4 - 40 °C

- Opbevaring 15 - 25 °C

BEMÆRK! Arbejdsområdet kan blive begrænset af omgivel-
sesbetingelserne (f.eks. skarpt lys).

X 12 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og
kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra
X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra
X 12 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra
X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopla-
delige batterier: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3,
PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 12 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



Laser klasse 2

OBS! Laserstråling. Se ikke ind i strålen!

◀ ON tænd

OFF ▶ sluk



Ladetilstandsvisning



Tilstandsknap



Advarsel om magnetfelt!



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Tryk



Trin-for-trin håndteringsanvisning



Opbevar altid apparatet og tilbehøret rent, tørt, støvbeskyttet og frostsikkert, i den medfølgende opbevaringskasse og uden for børns rækkevidde.

Tag den genopladelige batteri ud af produktet inden længerevarende opbevaring (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren)

Almindelige sikkerhedsanvisninger

- Vær opmærksom på anvisningerne til betjening, rengøring, opbevaring og bortskaffelse i betjeningsvejledningen.
- Hold børn på afstand af apparatet.
- Kontrollér apparatet før hver brug. Få et beskadiget apparat repareret. Anvend ikke et beskadiget apparat.
- Sluk for apparatet, hvis du ikke bruger det. Lad ikke apparatet være uden opsyn.
- Hold apparatet på afstand af medicinsk udstyr, magnetiske databærere og apparater som er magnetisk følsomme.
- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

- Lad ikke apparatet være uden opsyn under brugen.
- Børn må ikke lege med emballagen. Børn kan blive viklet ind i det og blive kvalt.

Sikkerhedsanvisninger til håndtering af laseren

- Obs: Laserstråling Kig ikke ind i strålen, Laserklasse 2
- Ret ikke laseren mod reflekterende overflader.
- Forsigtig! Hvis andre end de her angivne betjenings- eller justeringsanordninger benyttes, eller andre fremgangsmåder udføres, kan der opstå en farlig strålingseksposition.

Restrisici

Selvom alle sikkerhedsforskrifter overholdes, kan fare forårsaget af direkte eller reflekteret laserstråling ikke udelukkes fuldstændigt. Undgå enhver direkte eller indirekte øjenkontakt med laseren, og ret ikke laserstrålen mod personer eller dyr.

Forberedelse

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

• Tænd/sluk-kontakt (6)

- tænd: skubbes i pileretningen
- sluk: skubbes i pileretningen

• Tilstandsknap (4)

tænd: vandret laserlinje ▶ tryk: lodret laserlinje ▶ tryk: Lodpunkter ▶ tryk: vandret laserlinje + lodret laserlinje + Lodpunkter ▶ tryk: vandret laserlinje ▶ tryk: ...

• Universalholder (10)

- Drejehjul (14): til at dreje laseren på stativet.
- Magnet (11): til fastgørelse på metaloverflader
- Stativgevind (8+9) (5/8" + 1/4") : til fastgørelse på et stativ

• Oplåsning (7)

holdes trykket nede, når laseren skal trækkes af universalholderen

Opladning af batteri

Bemærk

- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys eller for temperaturer $>50^{\circ}\text{C}$ i længere tid. Undgå især at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer.
- Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

→ se Fig. A

Isætning og udtagning af batteriet

→ se Fig. B

Drift

Tænd og sluk

Bemærk

- **BEMÆRK!** Nivelleringen er afsluttet, når laseren ikke længere bevæger sig.
- **⚠ FORSIGTIG!** Ved rystelser nivellerer laseren automatisk igen, vent indtil laseren ikke længere bevæger sig.
- Laseren blinker, når en automatisk nivellering ikke er mulig.
- Placer apparatet på en vandret, fast overflade eller fastgør det på et stativ.

Fremgangsmåde

→ se Fig. C

Skift af tilstand

→ se Fig. D

Arbejde med en lasermottager

Bemærk

- Der er ikke inkluderet en lasermottager i leveringen.
- Mottager-tilstanden skal være aktiveret, når du arbejder med en lasermottager.
- Når mottager-tilstanden er aktiveret, blinker laserlinjerne med en meget høj frekvens. Det er nemmere at identificere dem for lasermottageren.
- Når mottager-tilstanden er aktiveret, er laserlinjerne mindre synlige for mennesker.
- Når du har afsluttet arbejdet med en lasermottager, skal du altid deaktivere mottager-tilstanden.
- Læs betjeningsvejledningen til apparatet for nærmere information om arbejdet med lasermottageren.

→ se Fig. E

Arbejde med universalholder

Fastgørelse af apparat på universalholder

→ se Fig. F

Fastgørelsesmuligheder

→ se Fig. G

vedr. de indvendige gevind: **⚠ FORSIGTIG!** Anvend ikke for meget kraft, så apparatet ikke beskadiges.

Drejning af apparatet på universalholderen

→ se Fig. H

Frigørelse af apparatet fra universalholderen

→ se Fig. I

Kontrol af batteriets ladningstilstand

→ se Fig. J

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Rengør apparatet grundigt efter hver brug.
- Rengør skiven, som beskytter laseren **(1)**, med en svag luftstrøm eller en blød klud. Tryk ikke for hårdt for ikke at beskadige overfladen!
- Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

→ se Fig. K

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffald, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig med at afhjælpe små fejl:
→ se fig. L

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for fem år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Re-

parationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varennummeret (IAN 545353_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varennummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefoner** brug vores **kontaktformular**, som du finder på parkside-diy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for om-

fangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortsælger dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

 **Service Danmark**
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 545353_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på

www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: Service-Center, s. 90

Øversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven krydslinjelaser**

Model: **PPKLLA 12 A1**

Serienummer: 000001-033300

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
01.07.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus keresztvonalas lézer
A termék típusa:	PPKLLA 12 A1
Gyártási szám:	545353_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavi-táshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

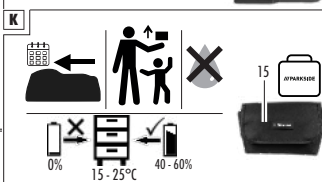
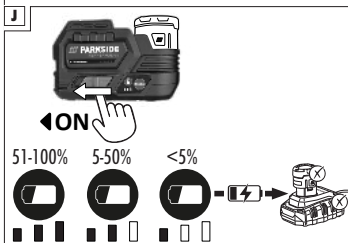
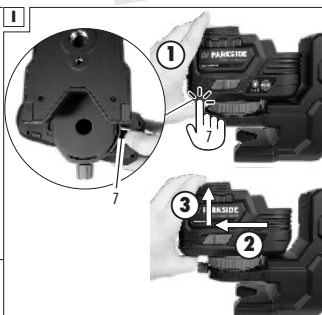
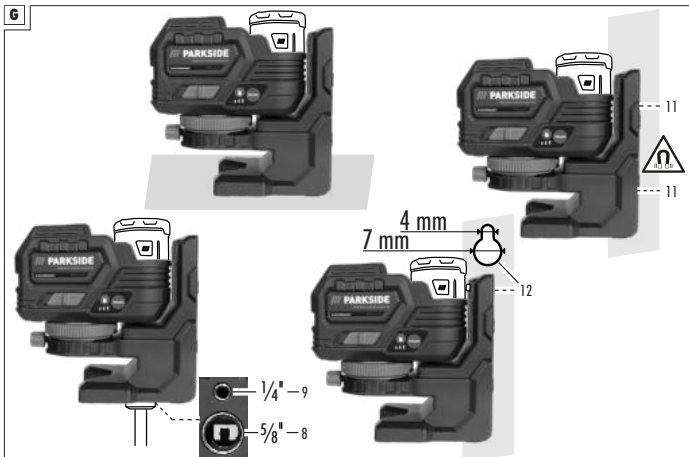
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



START		

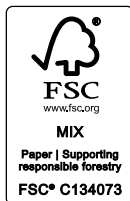


Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations • Version delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand van de informatie • Tilstand af information • Estado das informações • Információk állása • Stan informacji • Stav informací • Stav informácií: 04/2026

Ident.-No.: 71001228042026-8



IAN 545353_2510

8